



Geschäftsbericht

und

Finanzbericht 2019

[Rundsiegel:]

STEUERGENERALDIREKTION
REGIONALE STEUERDIREKTION
REPUBLIK MADAGASKAR
FINANZAMT

04. MÄRZ 2020

[Unterschrift]

RADRIAMBOAVONJY Ny Fanirosoa Sandy-To
Steuerinspektor/in

[Blauer Stempel:]

MHM

Mobile Hilfe Madagascar e.V.

Lot 53 Ambovo Ambohidratrimo

Website: www.mobile-hilfe-madagascar.de

Mail: eng.mhm.ambovo@gmail.com

Tel.: Büro : 033 84 573 90

Bereitschaft: 033 50 573 90

[Unterschrift]

Tanja Hock

Vorsitzende der NGO Mobile Hilfe Madgaskar

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	3
2. Vorstellung Mobile Hilfe Madagaskar	4
2.1. Angaben zum Verein	4
2.2. Entstehungsgeschichte	4
2.3. Tätigkeit	5
2.4. Einsatzgebiete	6
3. Verwendete Mittel	7
3.1. Personal	7
3.2. Finanzmittel	11
3.3. Materielle Mittel	11
4. Tätigkeitsbericht	13
4.1. Fahrzeug für humanitäre Einsätze	13
4.2. Zahnärztliche Dienste	18
4.3. Rettungswagen / Verlegungen	17
4.4. Krankenhaus in Ambovo (Allgemeinmedizin und Geburtshilfe)	18
4.5. Chirurgische Einsätze deutscher Ärzte	19
4.6. Medizinische Einsätze des Ultraleichtflugzeuges	19
4.7. Tulisa	19
5. Finanzbericht	21

6. Einleitung:

Das Ministerium für öffentliche Gesundheit erklärt in seinem Entwicklungsplan für das Gesundheitswesens zur Umsetzung der Vision: „Im Jahr 2030 ist die gesamte madagassische Bevölkerung bei guter Gesundheit, lebt in einem gesunden Umfeld und führt ein besseres und produktives Leben“ und hat sechs strategische Schwerpunkte für die zukünftigen Maßnahmen zur Gesundheitsentwicklung festgelegt. Diese sechs Schwerpunkte sind:

- Verbesserung des Leistungsangebots und eine qualitativ hochwertige integrierte Pflege auf allen Ebenen
- Förderung der Nachfrage für eine verbesserte Nutzung des Gesundheitswesens auf allen Ebenen
- Stärkung von Organisation und Management des Gesundheitswesens
- Verbesserung der Gesundheit von Mutter und Kind
- Stärkung des Kampfes gegen Krankheiten und
- Förderung von gesunder Lebensführung und Gesundheitsschutz.

Die Nichtregierungsorganisation Mobile Hilfe Madagaskar ist im Bereich der humanitären Hilfe und der ländlichen Entwicklung, speziell im Gesundheitswesen, tätig. Die Realisierung der Ziele erfolgt im Wesentlichen durch die Umsetzung verschiedener Aktivitäten, die sich auf folgende Aufgaben konzentrieren:

Zugang zu medizinischer Versorgung ermöglichen	Verbesserung der medizinischen Ausstattung
Aus- und Weiterbildung der lokalen Mitarbeiter	Unterstützung von Kindern und Familien durch Bildungs- und Sozialprogramme

7. Vorstellung Mobile Hilfe Madagaskar

7.1. Angaben zum Verein

Name:	Mobile Hilfe Madagaskar
Status:	Gemeinnützige Nichtregierungsorganisation
Tätigkeit:	Humanitäre Hilfe und ländliche Entwicklung
Steuernummer:	300 067 6023
Statistische Betriebsnummer:	94951 11 2011 0 07043
Eingetragener Sitz des Vereins:	Lot 53 Ambovo - Ambohidratrimo 105, Antananarivo, Madagaskar
1. Vorsitzende:	Frau Tanja Hock
Kontakt:	+261 33 84 573 93
E-Mail:	admin-mg@mobile-hilfe-madagaskar.de

7.2. Entstehungsgeschichte

„Mobile Hilfe Madagaskar“ ist eine deutsche Nichtregierungsorganisation (NGO), die im Jahr 2010 gegründet wurde und gemäß dem Sitzabkommen, das am 27. Oktober 2011 mit dem Außenministerium unterzeichnet wurde, in Madagaskar eingetragen wurde. Der erste Grundpfeiler des Vereins, „das Hebammenmobil“, kam durch eine Idee von Frau Tanja HOCK zustande, einer deutschen Hebamme, die seit 2006 für eine humanitäre Organisation in Madagaskar arbeitet. Sie hatte die Idee, Kleintransporter für humanitäre Einsätze zu nutzen um somit substantielle Hilfe zu Menschen in prekären Situationen (Obdachlose und benachteiligte Menschen in den Städten) zu bringen, die nicht über die finanziellen Mittel verfügen, um einen Zugang zu guter medizinischer Versorgung zu haben, oder die in schwer zugänglichen Regionen leben. Zum Hebammenmobil kamen in den darauffolgenden Jahren nach und nach weitere Projekte hinzu: ein Zahnarztmobil, ein Rettungswagen, ein Ultraleichtflugzeug für medizinische Einsätze, das Gesundheitszentrum zur medizinischen Versorgung auf Level 2, die Organisation von Operationen, ... Am 16. Januar 2019 nahm der madagassische Gesundheitsminister an den Feierlichkeiten zur Einweihung des bisher letzten Vorzeigeprojektes der NGO teil: ein geburtshilfliches Krankenhaus in Ambovo Ambohidratrimo.

7.3. Tätigkeit

Mit ihrer Tätigkeit leistet die Mobile Hilfe Madagaskar ihren Beitrag zur Umsetzung der Vision, die darin besteht, „zur Entwicklung des Gesundheitssystems in Madagaskar beizutragen und dem Beispiel Jesu zu folgen, um Hoffnung und Heilung zu bringen“ und gliedert sich in folgende vier Aufgabenbereiche:

Aufgaben	Tätigkeiten
Zugang zur medizinischen Versorgung ermöglichen, insbesondere für die Ärmsten der Armen und Menschen, die im Busch weitab von jeglicher medizinischen Infrastruktur leben.	<ul style="list-style-type: none">- Klinik / Hebammenmobil- Zahnarztmobil- medizinische Einsätze mittels Ultraleichtflugzeug- Rettungswagen- Gesundheitszentrum zur Grundversorgung- Geburtshilfliche Klinik- Organisation kostenfreier Operationen- Übernahme der Behandlung durch die TULISA-Stiftung
Verbesserung der medizinischen Ausstattung	<ul style="list-style-type: none">- Anschaffung von Geräten und Aufbau einer medizinischen Infrastruktur- Spenden medizinischer Geräte an andere Gesundheitseinrichtungen in unserer Region sowie an Fachkräfte (je nach unseren Möglichkeiten)
Ausbildung lokalen Personals	<ul style="list-style-type: none">- Regelmäßige Aus- und Weiterbildung von medizinischem Personal mithilfe des Stammpersonals und der internationalen Freiwilligen- Regelmäßige Weiterbildung für die anderen Mitarbeiter/-innen (aus Technik, Verwaltung, ...)- Praktika für Personen, die nicht zu unserem Personal zählen
Unterstützung von Kindern und Familien durch unsere Bildungs- und Sozialprogramme auf der Grundlage des Glaubens	Kinderbetreuung Schulische Unterstützung Hilfe für Familien

7.4. Einsatzgebiete

Unser Hebammenmobil, das mit einem vollständigen medizinischen Team besetzt ist - darunter mindestens ein Allgemeinarzt und eine Hebamme, bietet Benachteiligten und Obdachlosen in der Stadt viermal die Woche abends ab 19 Uhr allgemeinmedizinische Sprechstunden und gynäkologische Versorgung in folgenden Vierteln an: Soarano, Ampefiloha, Esplanade Analakely und Anosibe

Monatlich, alle zwei Monate oder quartalsweise bieten das Hebammenmobil sowie das Zahnarztmobil ihre medizinischen Dienste in den Dörfern an, die kaum oder keinen Zugang zu medizinischer Versorgung haben, nämlich Mantasoa, Miarinarivo Itasy, Mahavelona Ankazobe und Ampangabe.

Das Gesundheitszentrum in Ambovo Ambohidratrimo empfängt alle Patienten kostenlos, die die verschiedenen medizinischen Leistungen, die das Zentrum anbietet, in Anspruch nehmen möchten, während die Bevölkerung aus den 14 Fokontany (Dörfer) um Ambovo fast gratis (lediglich für einen symbolischen Beitrag) von der angebotenen Versorgung profitieren. Es handelt sich dabei um die Dörfer

- Ambovo
- Ambatomainty
- Amboasary
- Ambodisaha
- Ambohinanjakana
- Amparihy
- Anatanantanana
- Andriantany
- Antohibe
- Iarinarivo
- Manonilahy
- Maroloha
- Tanjondroa
- Tsarazaza

8. Verwendete Mittel

8.1. Personal

Zur Durchführung der Tätigkeiten der NGO tragen alle lokalen Mitarbeiter sowie die internationalen Freiwilligen bei.

Es folgt eine Liste der madagassischen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen (zum 31.12.2019):

Bereich	Name	Vorname	Funktion
medizinisch	RASOLONIRINA	Hoby Arimiadana	Allgemeinärztin
	MILJAONA	Xavier Delmas	Allgemeinarzt
	TOVOLAHY	Ginette	Zahnärztin
	RAKOTOMALALA	Lantoniaina	Zahnarzthelferin
	RAZAFIHARINIRINA	Tianasoa Lancia	Hebamme
	RAHARINIVO	Herinandrianina	Hebamme
	RAMILISON	Lovanirina Virginie	Hebamme
	RALISON	Andomalala	Hebamme
	RAMAMONJISOA	Rantomboary Tantely	Hebammenhelferin
	NOELINE	Faniry	Hebammenhelferin
	NANTENAINA	Virginie	Hebammenhelferin
	MAMINIRINA	Lovatiana	Hebammenhelferin
	NOMENJANAHARY	Avotra	Hebammenhelferin
	RAMAROMANGA	Hobilalaina	Hebammenhelferin
	RANDRIANARISOA	Raveloharinosy	Anästhesiepfleger
	RAJAOHARISON	Tokimamy Sarobidy	Anästhesiepfleger
	RAHARIMALALA	Hasina Nomentsoa	Anästhesieschwester
	RASOLOFOMAMY	Miora Andrianina	Krankenschwester
	RAMANAMIRAVO	Soafikendry Natalia	Krankenschwester
	RANDRIANARISON	Avotra Diana	Krankenschwester
	ARONAINA BARADA	Myrna	Arzthelferin
	RAZAFIMAHATRATRA	Michelline	Arzthelferin
Verwaltung	ANDRIAMIHAJA	Avomanana Lala	Fahrer - Logistiker
	RAKOTOARIMANANA	Jean Christophe	Lagerhelfer
	RAZAFISAHOLY	Noeline	Arzthelferin und Büroassistentin
	ANDRIAMBOLANIRINA	Herisoa	Logistikassistent
	RANDRIAMANARIVO	Ionintsoa	Bürokauffrau/ Buchhalterin
	RAHERINJAKA	Eddie	Lagerhelfer
	NDIMBINDRAIBE	Miakadaza Andriamas	Fahrer
	HOLITIANA	Onjaniaina Prisca	Verwaltungssekret.

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

Geschäftsbericht 2019

	RAKOTOARISOA	Tojonavalona Tsiferana	Betriebsleiter
	DIMBY TIAVINA	Idealisoa Princy	IT-Techniker
	ANDRIAMIHAJA	Rojo Ny Aina	Direktionsassistentin
sozial	RAKOTOARIMANANA	Natefy Mitantsoa	Animateurin Kinderbetreuung
	MANANTENASOA V.	Lazatiana	Sozialarbeiter(in)
Instandhaltung	RAFALIMANANA	Roger	Mechaniker
	RAMAHAFALIARISOA	Herizo	Mechanikerassistent
	RAJAobelina	Marcelin	Logistik-Koordinator
	RAKOTONIRINA	Nomenjanahary Bruno	Mechanikerassistent
	RAZAFIMAHATRATRAMAHEFASOA	Mamintiana Mikaïa	Mechanikerassistent
	RAKOTONIAINA	Louis Alfred	Lagerhelfer
Sicherheit & Hygiene	RAKOTONANDRASANA	Jean De Dieu	Wächter
	RANDRIATAHINA	Jean Fredy	Wächter
	ANDRIAMIHANTAZOARISON	Eliot Marius Frédérique	Wächter
	RAMAROSON	Ruffin	Wächter
	RAZANAJATOVO	Fidele	Wächter
	RATOLOJANAHARY	Nampisoa	Wächter & Gärtner
	RAKOTOZAFY	Andriantsoa Jean Eric	Wächter & Gärtner
	TSIAMBAKA	Nantenaina	Hausangestellte
	RAHELILALAO	Feno	Hausangestellte
	ZAFITSARA	Yvanne	Hausangestellte
	RANAIVOARISOA	Tiana Felicia	Hausangestellte
	RASOANANDRIANINA	Jocelyne Miora	Hausangestellte
	RAFANOMEZANTSOA	Francine	Hausangestellte
	RANDRIAMBOLATIANA	Miria Roseline	Hausangestellte
	LANTONIRINA	Benedicte	Hausangestellte
	RAHARINIAINA	Marie Julie	Hausangestellte

Liste der internationalen Freiwilligen (vergangene 12 Monate)

Nr.	Name:	Eintritts- datum:	Austritts- datum:	Arbeitserlaubnis	Funktion:
1	HOCK Tanja Helena	24.11.2019		1256B/2019/MTEFPLS/SG /DGTLS/DMP/SGE	Vorsitzende des Vereins MHM
13	WESTSTEIJN JANNA TINIE	12.09.2018		1582B/2019/MFPRATELS /SG/DGTLS/DMP/SGE	Finanzbeauftragte
15	RIEMENS RACHEL	01.12.2018	26.04.2019	1378/2018/MFPRATELS/S G/DGTLS/DMP/SGE	Stammhebamme
42	FRANZISKA FRIEDRICH	01.02.2019	24.12.2019	1795B/2018/MTPRATELS/S G /DGTLS/DMP/SGE	Krankenschwester
52	Pia Gerlach	01.09.2018	26.07.2019	1037B/2018/MFPRATLS/S G/DGTLS/DTD/SPTCTD	Animateurin Kinderbetreuung
53	Kulla Magdalena	06.04.2020 [Sic!]	28.02.2019	1379B/2018/MFPRATELS/S G/DGTLS/DMP/SGE	Hebamme
54	Laura Katharina Abel	01.01.2019	30.04.2019	1738B/2018[Sic!]/MFPRATELS /SG/DGTLS/DMP/SGE	Hebamme
55	Maria Borchardt	01.02.2019	20.05.2019	1880B/2018/MFPRATELS /SG/DGTLS/DMP/SGE	Hebamme
57	Veronika Walzer geb. Neidert	01.02.2019	15.04.2019	1794B/2018/MFPRATELS /SG /DGTLS/DMP/SGE	Arzthelferin
60	Salome Judith Weiß	29.08.2019	19.12.2019	085B/2018/MFPRATELS /SG /DGTLS/DMP/SGE	Verwaltungs- assistentin
61	Lisette Marie Herwerth	13.04.2019	11.06.2019	309B/2019/MTEFPLS/SG /DGTLS/DMP/SGE	Arzthelferin
66	Sina Ophoff	26.05.2019	11.06.2019	886/2019/MTEFPLS/SG/D GTLS/DMP/SGE	Zahnärztin

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

Geschäftsbericht 2019

67	Michael Camenz	26.05.2019	11.06.2019	883/2019/MTEFPLS/SG/D GTLS/DMP/SGE	Zahnarzt
68	Simone Trosbach	26.05.2019	11.06.2019	882/2019/MTEFPLS/SG/D GTLS/DMP/SGE	Arzthelferin
69	Gabriele Kühnlein	26.05.2019	11.06.2019	884/2019/MTEFPLS/SG/D GTLS/DMP/SGE	Sozialarbeiterin
70	Sarah Jetter	01.07.2019	28.07.2019	885/2019/MTEFPLS/SG/D GTLS/DMP/SGE	Hebamme
72	Veronika Herkommmer	01.01.2020	27.01.2020	2019B/2019/MTEFPLS/SG /DGTLs/DMP/SGE	Gynäkologin
73	Bettina Thellmann	01.08.2019		980B/2019/MTEFPLS/SG /DGTLs/DMP/SGE	Arzthelferin
74	Bertine Klaver	15.08.2019	16.12.2019	1427B/2019/MTEFPLS/SG /DGTLs/DMP/SGE	Hebamme
75	Sheila Weinand	07.10.2019		1272B/2019/MTEFPLS/SG /DGTLs/DMP/SGE	Sozialarbeiterin
80	Smehen Dröschel	22.11.2019	01.12.2019	1906B/2019/MTEFPLS/SG /DGTLs/DMP/SGE	Krankenschwester

8.2. Finanzmittel

Die NGO Mobile Hilfe Madagaskar finanziert sich aus zwei Quellen:

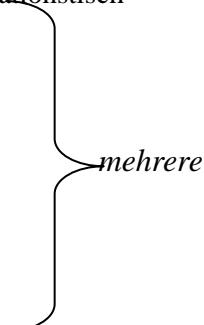
- International: Mitgliedsbeiträge der Vereinsmitglieder in Deutschland, Spenden von natürlichen und juristischen Personen, die unterschiedliche Projekte unterstützen, Fundraising, ...
- Lokal: Spenden von natürlichen und juristischen Personen, Finanzierung von Mikro-Projekten (Deutsche Botschaft), Beiträge von Patienten, ...

Die Mittelbeschaffung für die Tätigkeiten der NGO ist im Finanzbericht – Übersicht Einnahmen / Ausgaben aufgeführt.

8.3. Materielle Mittel

Bestand technische Ausrüstung:

<u>KREISSSAAL</u> - 02 Entbindungsbetten - 01 Bürotisch - 07 Stühle - 02 Regale - 01 Infusionsständer - 01 Lampe - 05 Spekulum - 01 Inkubator - 01 Bettpfannen - 05 Kästen Entbindungsbesteck - 02 Verbandskasten - 08 Kästen Nähmaterial - 03 Mülleimer (stechend/schneidend, rein, unrein)	<u>PATIENTENZIMMER</u> - 08 Betten - 02 Bettpfannen - 04 Infusionsständer - 08 Stühle - 02 Schränke
<u>SPRECHSTUNDENAUSSTATTUNG</u> - Untersuchungstisch - elektronisches Thermometer - Stethoskop - Blutdruckmessgerät - Reflexhammer - Babywaage - Personenwaage	<u>REANIMATIONSTISCH</u> - Neugeborenen-Reanimationstisch - Absauger - Sterilisator - Lampe - Infusionsständer - Trage - Rollstuhl



mehrere

- Otoskop	- Wärmeplatte	 <i>mehrere</i>
- Urintestset	- Inkubator	
- Spekulum	- elektronische Spritzenpumpe	
	- Verbandskasten	

OP

- Anästhesie-Einheit	2
- Atemüberwachung	2
- Absauger	2
- Defi	1
- EKG	2
- Elektrokauter	2
- fetaler Herzultraschall	2
- CTG	3
- Blutzuckermessgerät	5
- Inkubator	3
- Beatmungsgerät, Intensivmedizin	2
- Heizstrahler	2
- Wärmebettchen	2

Transportfahrzeuge

Projekt / Leistung	Fahrzeug (Marke - Typ)	Kennzeichen
Klinik / Hebammenmobil	Mercedes Benz 814D	2721 TAN
Zahnarztmobil	Mercedes Benz 814D	2147 TAU
Rettungswagen	Mercedes Benz 903	2144 TAU
Kinderbetreuung (Play-Mobil)	Mercedes Benz 906	8084 TBL
Ultraleichtflugzeug für medizinische Einsätze	Wild Thing Ultralight	T-MH
Personal und Logistik	Isuzu UBS	9269 TAH
	Isuzu UBS	5860 TBC
	Hyundai Galoper KP1CPY	6963 TAV
	Daihatsu J210GO	5568 TBL
	Motorrad	10597 WWT
	Roller	

9. Tätigkeitsbericht

9.1. Fahrzeug für humanitäre Einsätze

Seit ca. zehn Jahren fährt der Klinikwagen/das Hebammenmobil, besetzt mit einem kompletten medizinischen Team jede Woche in die Stadt (jeden Abend in ein anderes Viertel und jede Woche an denselben Ort), wo allgemeinmedizinische Sprechstunden für die Ärmsten der Armen, darunter viele Obdachlose, abgehalten und Medikamentenverordnungen ausgestellt werden. Mindestens eine Hebamme ist immer dabei, um Vorsorgeuntersuchungen vorzunehmen und Beratung zur Familienplanung zu leisten. Die gleichen Angebote werden jeden Mittwoch und Donnerstag gemacht: Dann bricht der Wagen zur humanitären Mission in den Busch auf und fährt zu Dörfern, die fernab von jeder medizinischen Versorgung liegen.

Für das Jahr 2019 beläuft sich die Zahl medizinischer Behandlungen auf 6.687 (sechstausendsechshundertsiebenundachtzig), d.h. eine Erhöhung um 17% im Vergleich zum Vorjahr.

Die folgende Tabelle zeigt die Einsätze nach Stadtviertel, behandeltem Personenkreis und Anzahl der Behandlungen:

➤ **Sprechstunden in der Stadt:**

Ort	Erwachsene	Kinder	Schwangere	GESAMT
Ampefiloha	546	414	85	1.045
Analalamahitsy *	66	18	0	84
Andoharanofotsy *	42	34	0	76
Ankazomanga	19	7	0	26
Anosibe	491	369	87	947
Esplanade Analakely	202	186	21	409
Isotry *	53	27	0	80
Soarano	381	264	55	700
GESAMT	1.800	1.319	248	3.367

(* in Zusammenarbeit mit der Kirche Assemblée de Dieu)

➤ Sprechstunden im Busch:

Ort	Erwachsene	Kinder	Schwangere	GESAMT
Ampangabe	140	73	0	213
Antsohihy *	309	111	0	420
Mahavelona	27	461	0	488
Mantasia	729	873	130	1.732
Miarinarivo	51	416	0	467
GESAMT	1.256	1.934	130	3.320

(* in Zusammenarbeit mit Pastor Jean Noël Forschle)

Die im Busch durchgeführten Behandlungen weisen eine Steigerung von 31% im Vergleich zum Jahr 2018 auf. Die aufgesuchten Orte haben sich nicht verändert, die Bevölkerung von Ampangabe, Mahavelona, Mantasia und Miarinarivo wird auch weiterhin von unseren kostenlosen medizinischen Angeboten profitieren können.

9.2. Zahnärztliche Dienste

- Mobile Zahnarztpraxis im Busch

Die Idee einer mobilen Zahnarztpraxis ist die logische Folge der mobilen Klinik. Die Bevölkerung in den Dörfern im Busch hat auch einen Bedarf an Leistungen im Bereich Mund- und Zahngesundheit. Im Jahr 2019 konnten wir vier (4) bzw. drei (3) Einsätze von jeweils einer Woche in Mantasoa und Miarinarivo durchführen. Für die Menschen in den anderen Buschdörfern organisieren wir den Transport nach Ambovo, um sie hier vor Ort zahnärztlich versorgen zu können.

Es folgt eine Auflistung der durchgeführten Behandlungen

- Auflistung nach Ort und Art der Behandlung

Ort	Extraktion	Behand- lung	Sonstiges	Gesamtzahl der Behandlungen
Mantasoa	357	214	33	604
Miarinarivo	154	119	72	345
Gesamt	511	333	105	949

- Behandlung nach Quartal:

Monat	Quartal	Extraktion	Behand- lung	Sonstiges	GESAMT
Januar		0	0	0	0
Februar	Q1	122	11	8	141 230
März		31	0	58	89
April		0	0	0	0
Mai	Q2	132	23	15	170 170
Juni		0	0	0	0
Juli		63	66	6	135
August	Q3	27	88	5	120 255
September		0	0	0	0
Oktober		0	0	0	0
November	Q4	76	92	5	173 294
Dezember		60	53	8	121
	GESAMT	511	333	105	949 949

- Zahnarztpraxis in Ambovo

Die Zahnarztpraxis befindet sich an unserem Sitz in Ambovo. Geöffnet ist sie jeden Tag, mit Ausnahme der Wochen, in denen sich das Team mit dem Zahnarztmobil im Busch befindet. Es werden alle Arten von zahnmedizinischen Behandlungen durchgeführt, wobei ein Anstieg der Behandlungen um 20 % im Verlauf des Jahres 2019 zu verzeichnen ist.

Es folgt eine Statistik der Behandlungen, aufgeschlüsselt nach Monat:

Monat	Extraktionen	Füllungen	Sonstige Behandlungen	GESAMT	Quartal
Januar	172	139	17	328	880
Februar	155	51	29	235	
März	155	138	24	317	
April	189	125	12	326	934
Mai	175	128	27	330	
Juni	175	77	26	278	
Juli	105	97	16	218	754
August	71	66	16	153	
September	155	203	25	383	
Oktober	244	184	27	455	884
November	114	71	28	213	
Dezember	105	99	12	216	
Gesamt	1.815	1.378	259	3.452	3.452

9.3. Rettungswagen / Verlegungen

Wir haben 2019 damit begonnen, das neue Krankenhaus zu nutzen, das unseren Patienten nun neue Möglichkeiten bietet, u.a. geburtshilfliche Operationen für Schwangere, die einen Kaiserschnitt brauchen, die früher in größere Krankenhäuser überwiesen werden mussten. Dennoch ist die Anzahl derer, die zur Behandlung in eine andere Klinik verlegt werden müssen, nicht rückläufig. Sowohl verschiedene Komplikationen als auch der Mangel an Fachpersonal (insbesondere von Chirurgen und Kinderärzten) hindern uns daran, alle eintreffenden Fälle bei uns zu behandeln.

Es folgt eine Auflistung der überwiesenen Patienten mit Verlegungsort und Art

Ort	Gesamt	Art	Gesamt
CHU Anosiala	40	während der Schwangerschaft	66
HOMI	1	zur Entbindung	37
Pavillon Sainte Fleur	33	während der Entbindung	5
CHRD Itaosy	1	nach der Entbindung	9
CHRD Mahitsy	3	Postnatale Säuglinge	21
Kinderkrankenhaus Tsaralalana	2	Sonstiges (* nicht Geburtshilfe)	44
CHU Andohatapenaka	1		
CHU GOB Befelatanana	31		
CHU JRA	8		
Ohne genauere Angabe*	2		
Gesamt	122	Gesamt	122

9.4. Krankenhaus in Ambovo (Allgemeinmedizin und Geburtshilfe)

Gemäß Ministerialverordnung über die Eröffnung unseres Krankenhauses in Ambovo Ambohidratrimo sind wir dazu ermächtigt, folgende Eingriffe und Tätigkeiten durchzuführen:

Konsultationen, medizinische Behandlungen, Impfungen, Beratung zur Familienplanung, Information - Bildung - Kommunikation, Entbindung und Chirurgie. In allen Bereichen wurde in letzter Zeit ein enormer Anstieg an Behandlungen verzeichnet.

Eine Übersicht über die Behandlungen ist der folgenden Tabelle zu entnehmen:

Monat	Allgemeinmedizin				Geburtshilfe					GESAMT
	Konsul-tationen	Behand-lungen	Imp-fungen	Pränatal	Fam. planung	Säug-linge	Echo	Post partum	Schwan-gerschafts-tests	
Januar	1.139	77	418	248	75	85	99	4	10	2.155
Februar	1.238	61	371	259	68	96	68	0	23	2.184
März	1.236	86	348	275	56	98	69	0	19	2.187
April	925	17	296	328	38	80	128	0	13	1.825
Mai	769	43	268	331	65	65	94	0	5	1.640
Juni	872	27	234	244	32	76	81	0	7	1.573
Juli	1.041	24	295	188	71	73	78	0	11	1.781
August	719	20	401	212	49	101	54	9	5	1.570
September	802	263	322	278	63	130	99	8	5	1.970
Oktober	972	288	469	300	52	137	132	10	13	2.373
November	988	804	320	323	48	116	79	0	9	2.687
Dezember	1.085	265	376	321	59	125	95	8	9	2.343
GESAMT	11.786	1.975	4.118	3.307	676	1.182	1.076	39	129	24.288

Tätigkeit/Quartal	1.	2.	3.	4.	Gesamt
Entbindungen	81	83	93	71	328
Stationäre Behandlungen (Anzahl)		507	1.539	5.280	7.326
Operationen	51	11	35	79	176

Die Zahl der Behandlungen stieg im Vergleich zu 2018 um 25 %, wenn man lediglich die bisherigen Tätigkeiten berücksichtigt. Bezieht man hingegen auch die neuen Aktivitäten (stationäre Behandlungen Operationen) mit ein, lässt sich beobachten, dass insgesamt die Zahl der Behandlungen einen Anstieg von etwa 60 % verzeichnet.

9.5. Chirurgische Einsätze deutscher Ärzte

Im Laufe von zwei Einsätzen - einer von Ende Februar bis Ende März und ein weiterer von Ende Oktober bis Anfang November 2019 - konnten insgesamt 293 (zweihundertdreundneunzig) Operationen unentgeltlich durchgeführt werden. Seit dem ersten Einsatz im Jahr 2019 nach der Eröffnung unserer Klinik mit Operationssaal wurden die Operationen in Antananarivo in unserem eigenen Krankenhaus durchgeführt und nicht mehr in Kooperation mit einem öffentlichen Krankenhaus wie zuvor.

Es folgt eine Aufstellung über die Zahl der behandelten Personen während der beiden Einsätze:

Datum	Anzahl der behandelten Personen		Gesamt
	Antananarivo	Manambaro	
10. Februar bis 5. März	49	80	129
24. Oktober bis 10. November	58	106	164
Gesamt	107	186	293

9.6. Medizinische Einsätze des Ultraleichtflugzeuges

Leider konnten die medizinischen Dienste mit Hilfe des Ultraleichtflugzeuges im Jahr 2019 noch nicht wieder aufgenommen werden. Das Problem besteht darin, dass aktuell keine gültige Lizenz mehr vorliegt, nachdem die Instandhaltungserlaubnis** aufgehoben wurde. Ende des Jahres 2019 konnte das Problem schließlich behoben werden, und somit sind für 2020 bereits Einsätze mit dem Flugzeug geplant.

9.7. Tulisa

Zehn (10) besondere Fälle erhielten im Jahr 2019 eine Finanzierung durch die Tulisa-Stiftung: Krebs, Amputation eines Fußes, Schwangerschaft von mehr als 15 Monaten [sic!], starke Verbrennungen, Zystikerose, Toxoplasmose, Zerebralparese, Hernie, Hydrocephalus (2 Fälle).

Gesamtübersicht über unsere Behandlungen in den letzten fünf Jahren

Einsatz	2015	2016	2017	2018	2019
Gesundheitszentrum Ambovo	3.614	6.493	12.003	19.440	24.288
Krankenhaus Ambovo					7.326
Hebammenmobil	7.466	5.394	5.570	5.731	6.687
Zahnarztmobil	2.795	4.822	4.578	3.700	4.401
Tulisa	15	5	41	27	9
Entbindungen	16	162	264	309	328
Rettungswagen / Verlegungen	9	12	67	91	122
Operation	289	310	276	336	347
Augenbehandlungen	106	103			
Sonstiges (Dermatologie, ...)	45		349	259	528
Spezielle Programme	257	129	114	361	420
Flugzeug			616	216	
Kinderbetreuung			906	3.854	4.193
Gesamtzahl der Behandlungen	14.612	17.430	24.784	34.324	48.649
Anstieg	38%	19%	42%	38%	42%

10. Finanzbericht

Es folgt eine Aufstellung der Ausgaben für jedes Projekt, für Logistik, Verwaltung, Personal und Bauarbeiten. Die Beträge sind in Ariary ausgewiesen

-Projekt Hebammenmobil

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt
Technik	Kraftstoff 2721TAN	7.783.600,00	10.334.613,16	42.599.565,18
	Versicherung	138.417,00		
	TÜV	43.200,00		
	Reparaturen/Ersatzteile	2.369.396,16		
Medizin	Medikamente	24.617.910,58	25.737.892,02	42.599.565,18
	Verbrauchsmaterial	1.119.981,45		
Personal	Transport	6.090.500,00	6.497.700,00	
	Reisekosten	407.200,00		
Verwaltung	Büromaterial, Approbationen	3.000,00	29.360,00	
	Betriebs- und Geschäftsausstattung	26.360,00		

- Projekt Zahnarztmobil

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt
Technik	Kraftstoff - 2147TAU	1.114.446,00	1.738.165,50	15.071.138,94
	Versicherung	174.682,00		
	TÜV	55.537,50		
	Reparaturen/Ersatzteile	393.500,00		
Medizin	Medikamente	12.243.288,64	13.014.653,44	15.071.138,94
	Verbrauchsmaterial	771.364,80		
Personal	Transport	103.600,00	290.820,00	
	Reisekosten	187.220,00		
Verwaltung	Ausstattung Verwaltung	27.500,00	27.500,00	

- Projekt Rettungswagen

Bereich	Beschreibung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt
Technik	Kraftstoff - 2147TAU	3.519.400,00	4.814.073,00	5.077.359,73
	Versicherung	124.873,00		
	TÜV	24.000,00		
	Reparaturen/Ersatzteile	1.145.800,00		
Medizin	Medikamente	263.286,73	263.286,73	

- Projekt Ultraleichtflugzeug

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt
Technik	Kraftstoff	369.000,00	11.844.931,20	12.204.531,20
	Versicherung	1.095.931,20		
	TÜV	1.220.000,00		
	Reparaturen/Ersatzteile	995.000,00		
	Miete Hangar	4.800.000,00		
	Installation Transponder	3.365.000,00		
Verwaltung	Büromittel, Lizenzen	359.600,00	359.600,00	

- Allgemeinkrankenhaus

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt
Medizin	Medikamente	47.269.671,38	50.633.158,43	50.643.138,43
	Verbrauchsmaterial	904.787,05		
	Ausstattung	2.400.700,00		
	Verpflegung der Patienten	58.000,00		
Verwaltung	Betriebs- und Geschäftsausstattung	9.980,00	9.980,00	

- Geburtshilfekrankenhaus

Bereich	Beschreibung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt
Medizin	Medikamente	10.512.378,14	45.380.753,66	46.205.853,66
	Verbrauchsmaterial	21.075.873,44		
	Sauerstoffflaschen	5.005.839,99		
	Ausstattung	6.198.955,80		
	Möblierung	2.342.206,30		
	Verpflegung der Patienten	245.500,00		
Personal	Transport	294.900,00	294.900,00	
Verwaltung	Büromaterial, Approbationen	125.000,00	530.200,00	
	Betriebs- und Geschäftsausstattung	405.200,00		

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

Geschäftsbericht 2019

- Medizinische Projekte

Beschreibung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt
Übernahme der Behandlung durch die TULISA-Stiftung	4.728.283,00		
Drillinge	2.869.250,00		
Chirurgische Einsätze mit deutschen Ärzten	5.086.655,00		
Augenbehandlungen	439.500,00		
Zahnbehandlungen bei Kindern	646.000,00	26.063.910,00	26.063.910,00
Notfallmedizin	2.374.830,00		
Schwangerschaftskomplikationen	7.604.793,00		
Sonstige medizinische Fälle	2.314.599,00		

- Verwaltung

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt
Büromaterial	Büroausstattung	5.535.450,00		
	Telefon	420.400,00		
	Internet	5.208.000,00		
	Schreibmaterial	2.391.916,00		
	Portokosten	780.100,00		
	Bewirtungskosten	11.131.809,00	45.022.143,92	
	Einweihung des Krankenhauses	11.062.490,00		
	Elektro-/Computermaterial	1.336.437,40		
	Möbel und Einrichtungsgegenstände	5.146.800,00		
	Werbematerial	125.341,52		
Liquide Mittel**	Sonstige Verwaltungskosten	1.883.400,00		
	Konto-/Überweisungsgebühren	12.666.014,15		
	Kassenbestand/Differenz**	-10.387,49	13.192.587,40	
	Zinsen	536.960,74		

- Personal

Bereich	Beschreibung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt
Personalkosten	Gehälter und sonst. Leistungen	322.825.872,00		
	Aushilfsarbeiten	2.251.200,00		
	AMIT-Beiträge	14.980.648,35		
	CNaPS - Pensionen	38.092.230,89	451.737.544,93	451.737.544,93
	Differenz IRS / CNaPS / AMIT	164.360,25		
	Ausgaben für freiwillige Mitarbeiter	8.448.269,00		
	Sonstige Personalkosten	30.555.638,80		
	Bauarbeiter	34.419.325,64		

- Fahrzeuge

Bereich	Beschreibung	Kosten	Zwischen-summe	Gesamt
Kraftstoff	blauer Isuzu - 5860 TBC	4.623.000,00	28.540.350,00	
	grüner Isuzu - 9269 TAH	7.933.750,00		
	Daihatsu - 8868 TBL	2.234.800,00		
	Sonstige Fahrzeuge (Diesel)	2.650.200,00		
	Sonstige Fahrzeuge (Kraftstoff)	1.990.500,00		
	Roller	431.500,00		
	Sprinter - 8084 TBL	1.839.900,00		
	Galoper - 6963 TAV	6.836.700,00		
Versicherung	blauer Isuzu - 6860 TBC	167.903,00	801.521,16	
	grüner Isuzu - 9269 TAH	168.903,00		
	Daihatsu - 8868 TBL	90.577,16		
	Sprinter - 8084 TBL	239.333,00		
	Galoper - 6963 TAV	134.805,00		
TÜV	blauer Isuzu - 5860 TBC	24.000,00	336.200,00	46.763.229,77
	grüner Isuzu - 9269 TAH	24.000,00		
	Daihatsu - 8868 TBL	185.000,00		
	Sprinter - 8084 TBL	79.200,00		
	Galoper - 6963 TAV	24.000,00		
Reparaturen/Ersatzteile	blauer Isuzu - 5860 TBC	1.347.400,00	17.085.158,61	
	grüner Isuzu - 9269 TAH	3.817.536,00		
	Daihatsu - 8868 TBL	699.300,00		
	Motorrad Honda	65.000,00		
	Alle Fahrzeuge	1.015.800,00		
	Roller	451.500,00		
	Sprinter - 8084 TBL	4.955.100,00		
	Galoper - 6963 TAV	3.986.000,00		
	Büromaterial für alle Fahrzeuge	747.522,61		

- Grundstücke und Gebäude

Bereich	Beschreibung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt	
Innenaustattung					
Gebäude	Instandhaltung Leitungen	280.300,00	34.542.300,96	56.550.890,59	
	Kraftstoff Generator	1.363.000,00			
	Wartung Generator	554.000,00			
	Wartung Solarsystem	129.500,00			
	Wartung Innenausstattung Gebäude	6.173.492,95			
	Gas und Kohle	903.100,00			
	Reinigungsmaterial	13.528.776,97			
	Ausstattung und Verbrauchsmaterial	11.292.731,04			
	Möblierung	195.400,00			
	Weitere	122.000,00			
Bauwerk	Innengestaltung Krankenhaus	22.008.589,63	22.008.589,63		
Außenausstattung					
Wachhund	Futter	11.113.800,00	11.398.800,00	61.822.232,88	
	Medikamente, Tierarzt, ...	285.000,00			
Krankenhaus	Wartung Außenausstattung Gebäude	14.585.674,00	14.585.674,00		
Werkstatt	Unterhalt Werkstatt	1.512.316,88	15.072.416,88		
	Unterhalt Grundstück	13.560.100,00			
Sonstiges	Materialtransport	1.103.000,00	2.849.890,00		
	Betriebs- und Geschäftsausstattung	1.532.890,00			
	Weitere	214.000,00			
Bauwerk	Außengestaltung des Krankenhauses und der Werkstatt	17.915.452,00	17.915.452,00		
Wohnheim Freiwillige	Unterhaltung innen und außen	4.821.100,00	7.082.810,00	13.244.810,00	
	Vorräte	416.760,00			
	Möbel und Einrichtungsgegenstände	1.783.950,00			
	Weitere	61.000,00			
	Fertigstellung Bauarbeiten	6.162.000,00	6.162.000,00		

- Verschiedenes:

Bereich	Beschreibung	Kosten	Zwischensumme	Gesamt
Sonstiges:	Import von Fahrzeugen	17.719.600,00	29.287.294,00	29.287.294,00
	Evangelisierung & Kinderbetreuung	2.176.435,00		
	Schulunterricht	2.647.140,00		
	Unterstützung bedürftiger Familien	4.344.950,00		
	Ausbildungen	55.050,00		
	Projekt Nehemiah (Medikamente)	2.344.119,00		

ZUSAMMENFASSUNG EINNAHMEN/AUSGABEN FÜR DAS JAHR 2019

BILANZ 2018		Euro	Ariary		Euro	Ariary
Liquide Mittel	Kasse	1.875,20	8.826.888,00	zu zahlende Steuern	0,00	20.136.819,20
	Bank	20.600,00	8.534.081,30			
Saldo zum 31.12.2018		22.475,20	17.360.969,30	Saldo zum 31.12.2018	0,00	-2.775.849,90

EINNAHMEN 2019		Euro	Ariary	AUSGABEN 2019	Euro	Ariary
Spenden Deutschland		180.500,00		(Währungs- umrechnung)	219.000,00	
Spenden Krankenhausbau		28.500,00		Transaktionskosten	3,62	
(Währungsumrechnung)			884.843.717,21	- Fahrzeuge		46.763.229,77
Summe Spenden/Subventionen	209.000,00	884.843.717,21		Hebammenmobil		42.599.565,18
				Zahnarztmobil		15.071.138,94
Beiträge der Leistungsempfänger				Rettungswagen		5.077.359,73
Patienten Gesundheitszentrum			9.883.900,00	Ultraleichtflugzeug		12.204.531,20
Patienten Zahnarztpraxis			5.770.000,00	Krankenhaus (Gesundheitszentrum)		50.643.138,43
Patientinnen Geburtshilfe			5.825.200,00	Krankenhaus (Geburtshilfe)		46.205.853,66
Patienten sonstige			229.696,00	Medizinische Projekte		26.063.910,00
Patienten Rettungswagen			340.000,00	Büro & Verwaltung		58.214.731,32
				Personal		451.737.544,93
Lokale Spenden		500,00	3.106.830,00	Gebäude - Innenausstattung		56.550.890,59
Sachspenden			2.603.154,40	Gebäude - Außenausstattung		61.822.232,88
Sonstige Einnahmen			5.291.459,90	Wohnheim Freiwillige		13.244.810,00
				Sonstige Projekte		29.287.294,00
Summe Einnahmen lokal	500,00	33.050.240,30	Summe Ausgaben	3,62	915.486.230,64	
Summe Einnahmen 2019	209.500,00	917.893.957,51	Summe Ausgaben 2019	219.003,62	915.486.230,64	

BILANZ 2019		Euro	Ariary		Euro	Ariary
Liquide Mittel	Kasse	2.375,20	6.560.770,00	zu zahlende Steuern	0,00	13.448.749,01
	Bank	10.596,38	6.519.855,98			
		12.971,58	13.080.625,97		0,00	13.448.749,01

PRÜFUNG ARIARY:		PRÜFUNG EURO:	
Einnahmen	33.029.844,30	Einnahmen	209.500,00
(Ausgaben)	915.465.834,64	(Ausgaben)	3,62
(Liquide Mittel)	13.080.625,97	(Liquide Mittel)	12.971,58
zu zahlende Steuern	13.448.749,01	zu zahlende Steuern	0,00
Währungsumrechnung	884.843.717,21	Währungsrechnung	219.000,00
Bilanz Vorjahr	-2.775.849,90	Bilanz Vorjahr	
Differenz	0,00	Differenz	

BEGLAUBIGUNG

Als vom Präsidenten des Landgerichts Aschaffenburg öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Übersetzerin für die englische und französische Sprache bestätige ich:
Diese Übersetzung der mir in elektronischer Kopie vorgelegten, in französischer Sprache abgefassten Urkunde ist richtig und vollständig.

Mömlingen, 18.02.2021

Gabriele Lindner-Partholl



Gabriele Lindner-Partholl